

1907-04-09

SENDER

Susette Cathrine Holten

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Berkeley

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Hans Nicolai Holten
Susette Cathrine Holten

Archive:
Mappe 44 nr. 10a-d

TRANSCRIPTION

Mappe 44 brev 10 A

9 ende April Aften

Berkeley

Kjære Kim! Skjönt jeg i Morges sendte Dig et Brevkort, maa jeg nu dog atter skrive til Dig i Aften, da jeg er adskillige Grader gladere nu end dengang. Nic. har nemlig i Formiddag faaet et bestemt Løfte om en Stilling i den skandinaviske Bank til 1st Aug. , før bliver deres nye Bygning ikke færdig, saa før har de ikke Plads. At dette er en umaadelig stor Lykke kan I vel ikke forstaa, men det er det sikreste og bedste man kan komme ind i. Det er ogsaa kun ved Hjælp af et værdifuldt Bekjendtskab at det er lykkedes, opover Hovedet er et umuligt at komme ind i noget uden Hjælp, og det er slet ikke, som vi indbildte os Hjemme, at man her den ene Dag kunde være Renova-

-2-

-tionskusk, Opvarter eller Gadefejer og den næste komme paa et Kontor eller sligt, nej begynder man paa sligt saa maa man blive ved den Slags, og saa Farvel til Haaabet om nogensinde at slippe derfra i dette Liv. Men hør nu, Immanuel havde den udmærkede ide da vi rejste at skrive til den danske Konsul, og bede ham i enhver Henseende at tage sig af os, da det er saa heldigt at [?] jo for Tiden er Kongens Adjudant og derhos Svoger til Departementschefen i Udenrigsministeriet, som er Konsulens øverste Foresatte, saa undlod det ikke at gjøre sin Virkning. Konsulen er elskværdigheden selv, og han introducerede strax Nic. til den største og rigeste danske Mand herovre, en gammel Kaptajn Nelson oprindelig fra Sønderjylland, som har været herovre i 50 Aar. Og har haft en meget stor Forretning, han været umaadelig elskværdig

-3-

og gjort alt hvad han kunde for strax at skaffe Nic. ind i en Bank. Det viser bedst hvor svære forholdene er i øjeblikket her at det ikke lykkedes skjønt han lagde al sin Indflydelse i Vægtskaalen. Men han lovede hele Tiden at han nok skulde finde noget. Vi har i den Grad været vippende op og ned snart med et lyst Haab, naar der forhandlede et eller andet Sted, snart ned i bitre Skuffelser, derfor kunde vi jo slet ikke skrive noget Hjem, for vi turde slet ikke tro paa, at det virkelig skulde lykkes; og derfor søgte N. jo samtidig alle mulige andre Ting, men alt var skuffelser. Da nu tiden gik og det viste sig umuligt i de store amerikanske Banker, saa har altsaa Nelson i Dag bragt Nic. hen i " national american and scandinavian Bank" som Nelson selv er

-4-

President for og sammen med de to andre øverste i Banken givet Nic.
Løfte om Ansættelse, saa snart de flyttede ind i den nye Bygning. Det er jo
en lang Tid at vente, det er jo ogsaa derfor Nelson har prøvet alle andre
Steder; men som Forholdene har vist sig for os og som vi har set Haab
efter Haab briste, kan vi ikke andet end være himmelhenrykte; han faar
naturligvis ogsaa kun en lille Løn fra først af, men det er det at faa Foden
indenfor det kommer an paa, saa er Mulighederne der. Kunde det saa
ogsaa lykkes mig paa en eller anden Maade at komme i Gang og faa
Indpas med mine Billeder!!
Men denne Sommer bliver jo kneben at slippe igennem.
JA, det var jo bare det, jeg strax maatte lade Eder vide, at I kunde glæde
Eder med os.
Hils alle fra os alle. Søster

1957

9^{de} April. Aften.

Berkeley.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 44 Nr. 10A

Kjære Kim: Skjødte jeg i Morges
sendte dig et Brevbort men jeg
dog nu atter skriver til dig i Aften,
da jeg er adskillige Grader gladere
nu end den Gang. Nic. har nem-
lig i Formiddag, føet et bestemt
Løfte om en Shilling i den spanske
nærlige Bank til 1^{ste} Aug., for
bliver dens nye Bygning ikke færdig,
saa før har de ikke Pæds.

At dette er en uimødelig stor Lykke
kan F vel ikke forstå, men det
er her det sikreste og bedste man kan
komme ind i. Det er ogsaa kun
ved Hjælp af et verdifuldt Bekjend-
skab at det er lykkedes, over Hovedet
er det uimuligt at komme ind i noget
uden Hjælp, og det er slet ikke, som
vi uibilledt os hævne, at man her
nu en Dag kunde være Renova.

kunstværk, Oproarter eller Gadebelysning
den næste morgen fra et Kontor
eller sligt - nej begynder man på
sligt saa maa man blive ved den
Kaps, og saa Farvel ^{Hjært} til ^{en} uoplyst
at slippe herfra i dette Liv.

Man har nu, Emanuel har den
udmærkede Idee da vi rejste at skrive
til den danske Konsul og bede ham
i enhver Henseende at tage sig af os;
da det er saa heldigt at han jo for
Tiden er Kongens Adjutant og derfor
Trojer til Departementchefen, Udenrigs-
ministeren, som er Kongens gamle
Forsatte, saa undlod det ikke at gøre
sin Virkning, Konsulen er Elskværdig
og glæder sig, og har introduceret
os til den stante og rigste
danske Mand herovre, en gammel
Kaptajn Nelson oprindelig Landvæbning,
som har været herovre i 50 Aar og
har haft en meget stor Forretning;
han har været uimodtagelig elskværdig

3/

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 102

og gjort alt hvad han kunde
 for at strax at skaffe Nic. ind i
 en Bank; det blev bedst hvor soon
 Forholdene i Ojeblikket er her at det
 ikke lykkes sig at han lagde al
 sin Indflydelse i Vegetabaler.
 Men han loode hele Tiden at han
 nok skulde finde noget. Vi har i
 den Grad vant vippede op og ned
 snart med et lyst Haab, naar
 der forhandlede et eller andet Sted,
 snart med i bitter Skuffelse; derfor
 kunde vi jo slet ikke skrive noget.
 Men, for is turde slet ikke tro paa
 at det virkelig skulde lykkes; og
 derfor svarte N. jo samtidig alle nye
 lige andre Ting, men alt var Skuffelse.
 Da nu Tiden gik og det
 viste sig umuligt i de store amerik-
 kanske Banker, saa var altsaa
 Nelson i dag bragt Nic. hen i "nation-
 al merchant and scandinavian
 savings Bank, som Nelson selv er

44

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 10D

President for og sammen med
 de to andre overste i Banken gik
 Nic. Lepten an Ansettelse saa snart
 de flyttede ind i den nye Bygning.
 Det er jo en lang Tid at vente, Det
 er jo ogsaa derfor Nelson har prøvet
 alle andre Steder; men som Forholdene
 har vist sig for os, og som vi har
 set Haab efter Haab bryde, kan
 vi ikke andet end være himmel-
 henrykte; Paa faar naturligvis gaa
 kun en lille Løn fra først af, men
 det er det at faa Foden indenfor
 det Sommer og faa, saa er Mu-
 ligheden der. Munde det saa
 ogsaa lykkes mig paa en eller anden
 Maade at komme i Gang, Og faa
 Tak for med mine Billeder!!
 Men denne Sommer bliver vi knæbræ
 at slippe igjennem.

Ja det var jo bare det vi strax måtte
 lade Eder vide, at I kunde glæde
 Eder med os. Hils alle pa os alle -
 Gørte